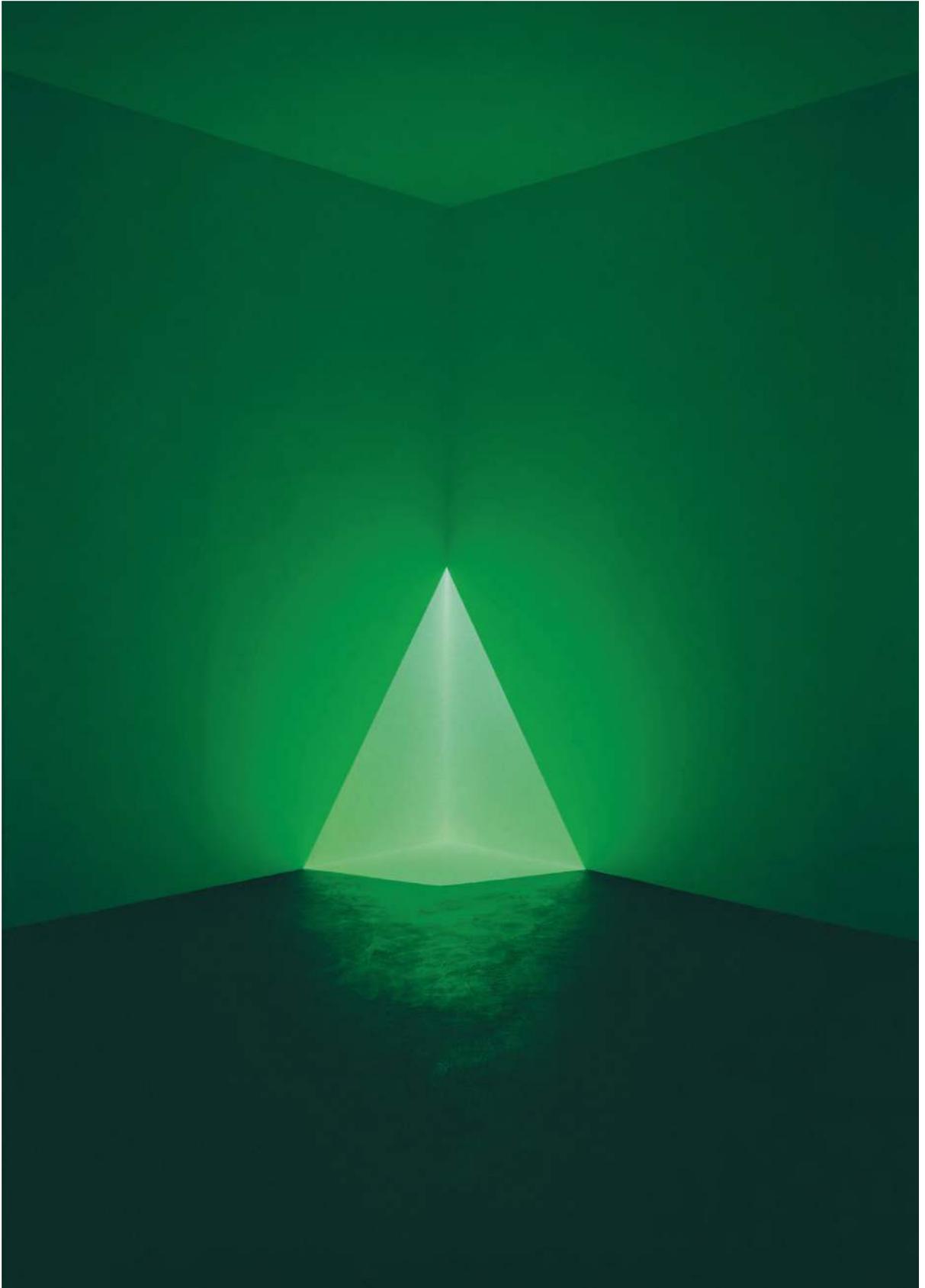


Correspondances carte blanche

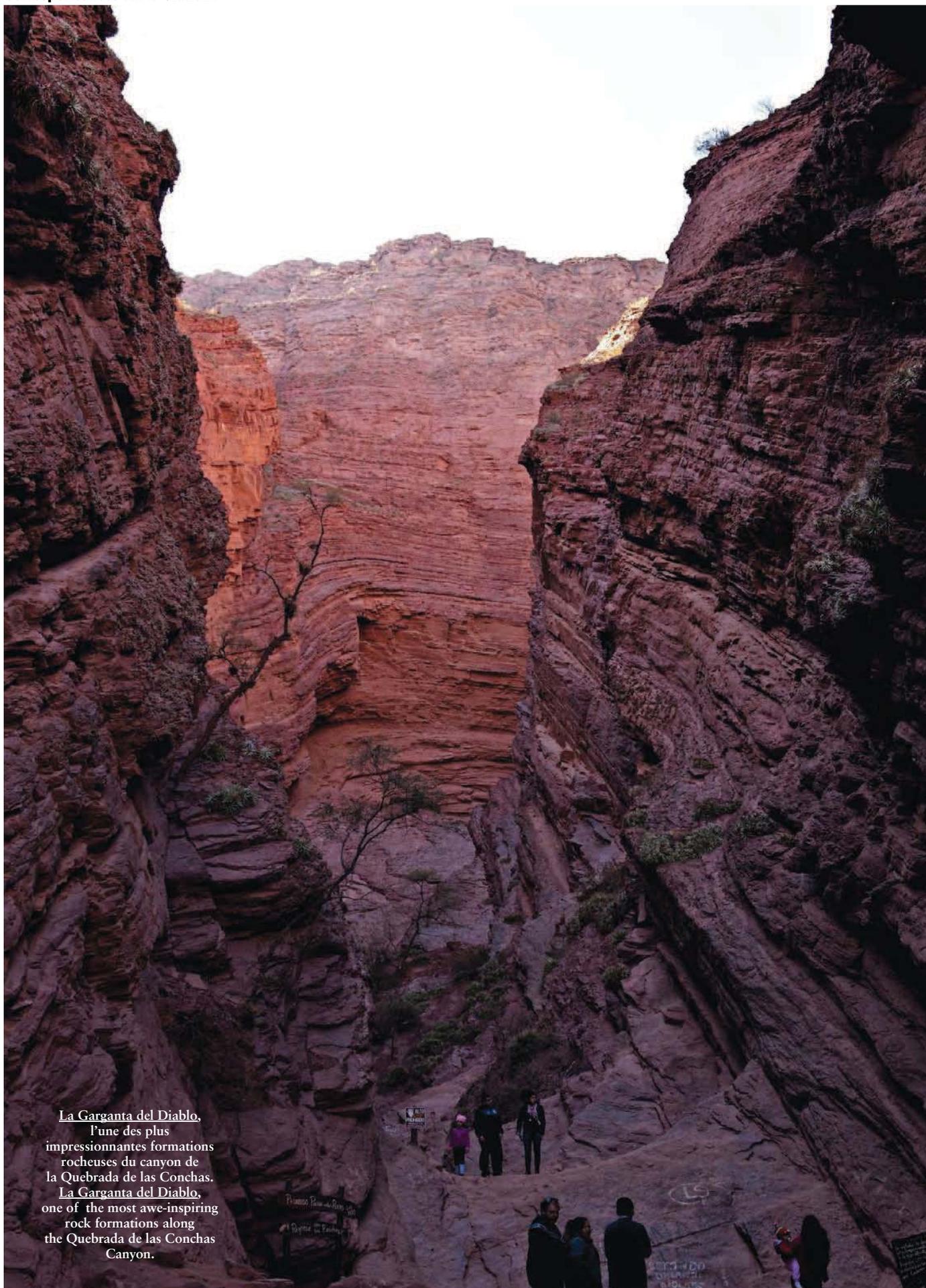
Cap vers le Noroeste argentin

# et la lumière fut

Paysage lunaire bordant la piste de Cafayate à Colomé.  
Lunar landscape along the dirt road running from Cafayate to Colomé.



*Alta Green, 1968*, œuvre de James Turrell exposée au domaine de Donald Hess.  
*Alta Green, 1968*, a work by James Turrell on display at Donald Hess's estate.



La Garganta del Diablo,  
l'une des plus  
impressionnantes formations  
rocheuses du canyon de  
la Quebrada de las Conchas.  
La Garganta del Diablo,  
one of the most awe-inspiring  
rock formations along  
the Quebrada de las Conchas  
Canyon.

À deux heures de vol de Buenos Aires, le Noroeste argentin élève les sens. Au fil d'une lente ascension, le parcours se fait voyage initiatique. Défilé de déserts et de montagnes, chefs-d'œuvre multicolores façonnés par le vent, lignes parallèles tracées par les vignes.

Au bout de la route : les plus hauts vignobles du monde, immenses domaines où se trouve aussi l'unique musée dédié à l'artiste James Turrell.

TEXTE Constance Breton PHOTO Julien Oppenheim

# A

u départ de Salta, la Route 68 tire le fil d'Ariane jusqu'à la fameuse Cuarenta, qui fend l'Argentine du nord au sud et nous guide jusqu'à Colomé. La pampa disparaît rapidement, cédant la place à un spectacle naturel aussi inattendu qu'époustouflant. La route des vins traverse de part et d'autre des villages en torchis faussement inhabités, ainsi que des paysages désertiques, baignés d'une lumière quasi divine, dont la beauté augmente crescendo à l'amorce de chaque virage.

Soudain, le relief devient sculpture. Le long canyon de la Quebrada de las Conchas dévoile des strates géologiques aux étranges formations rocheuses et aux noms évocateurs : Los Castillos (les châteaux), El Obelisco, El Sapo (le crapaud), La Garganta del Diablo (la gorge du diable).

Vendeur d'herbes médicinales, place de Cachi.  
Seller of medicinal herbs, on the square in Cachi.





Le ruban de piste s'étire à l'infini, quand enfin Cafayate apparaît, au cœur des vallées Calchaquies. Nichée à 1 700 m d'altitude, cette ville de style colonial est le principal centre commercial de la région. De vieux tonneaux bordent la route pour indiquer les bodegas. Au domaine San Pedro de Yacochuya, Marco Etchart nous livre les secrets de la préservation de ces vignes en pergola si haut perchées, ainsi que leur particularité : la fraîcheur expressive des arômes floraux de pêche blanche et de miel du torrontés, le cépage blanc emblématique de cette région. Le moment est venu de bifurquer sur la Route 40. Avec plus de 5 000 km, la Cuarenta est l'une des voies les plus longues du monde.

### Un soleil taillé dans la roche

À une vingtaine de kilomètres plus au nord, à San Carlos de Bariloche, la route se délaïse de l'asphalte. Dès lors, une piste cabossée dévoile le plus andin des paysages argentins. Une traversée d'étendues minérales comme la Quebrada de las Flechas, partagée entre dépôts limoneux déchiquetés par l'érosion, sables rouges compactés et boules rugueuses de granite. Avec leurs yeux en amande et leur peau tannée, les rares habitants croisés sur le chemin rappellent leur filiation, celle des indiens Calchaquí et Diaguita. Un vieux pick-up nous dépasse, laissant derrière lui un nuage de poussière qui vire du rouge au gris clair. Après le bourg d'Angastaco, une trentaine de kilomètres au nord de San Carlos, la piste s'ouvre sur l'immense fleuve Calchaquí, dans lequel les roseaux livrent leurs plumeaux au vent. Il s'écoule sur des kilomètres jusqu'à Molinos, dernier village avant la montée vers Colomé. Les premiers cactus candélabres apparaissent alors. Des cactus-cardón, dont les cimes atteignent parfois une dizaine de mètres, et qui semblent monter la garde à l'approche de l'Estancia Colomé.

### Nectars divins

Une compagnie de perroquets s'envole des buissons en poussant des cris stridents, signe annonciateur de notre arrivée au cœur de l'oasis viticole acquise par le milliardaire suisse Donald Hess. À peine a-t-on le temps d'embrasser du regard l'immense domaine de 39 000 hectares, que la responsable, Connie, nous

fait découvrir le nectar de la maison et conte l'histoire des lieux. Perdue à 2 300 mètres d'altitude, Colomé est la plus vieille bodega d'Argentine, son vignoble remontant à 150 ans, lorsque les malbec et les cabernet sauvignon furent importés sur le continent. Aujourd'hui, ses 75 hectares de vignes biodynamiques sont surveillés de près par l'œnologue français Thibaut Delmotte. Loin de porter atteinte à la culture et à la qualité du raisin, l'élévation atmosphérique semble au contraire donner des ailes

au vin. D'une altitude à l'autre les malbec s'expriment distinctement. Concentré et lourd, Amalaya livre des notes de fruits cuits, tandis que Colomé Lote Especial El Arenal dessine en bouche un profil aromatique floral plus léger. Au paroxysme de cette ascension œnologique, couronnée par l'Altura Máxima – un vignoble récent –, la frêle silhouette de Connie réapparaît. Le jour commence à baisser et nous avons rendez-vous pour une initiation d'un tout autre genre, une initiation à la lumière.

Grand collectionneur d'art contemporain, Donald Hess a ouvert au sein de son estancia un musée dédié à l'artiste américain James Turrell. Entrer dans ce lieu c'est pénétrer dans un univers méditatif et onirique, où la lumière devient matière pour offrir des espaces enchanteurs. On assiste alors subjugué à la transformation de chacun des lieux dans lesquels on pénètre, au gré d'un jeu de lumières, naturelle et artificielle. James Turrell nous surprend, nous émeut à travers des sculptures intangibles.

À 18h50, heure de la tombée de la nuit, l'apogée du périple sera bientôt atteinte. Allongés à même le sol, enroulés dans de chaudes couvertures en laine de lama, nous contemplons l'ouverture béante à ciel ouvert de la pièce qui accueille *Unseen Blue* (2002), l'une des

célèbres installations «Skyspace» de l'artiste. Les jeux de couleurs artificielles à l'intérieur du bâtiment se modifient en suivant les cycles du soleil, puis progressivement ceux de la lune. L'immaitrisable distance des cieus bercés d'illusions. Turrell parvient à nous les faire toucher et à changer la couleur de la voûte céleste. Et puis, tout à coup, nous nous retrouvons plongés dans l'obscurité. L'installation touche à sa fin. Connie referme les portes du sanctuaire. Ce voyage à travers l'espace-temps et la lumière n'était-il qu'un rêve ? Une étoile filante traverse la Voie lactée. Notre vœu est fait : revenir à Colomé. ▀



Vignoble enraciné au pied de la cordillère des Andes, à la sortie de Cafayate.

A vineyard growing at the foot of the Andes, just outside Cafayate.

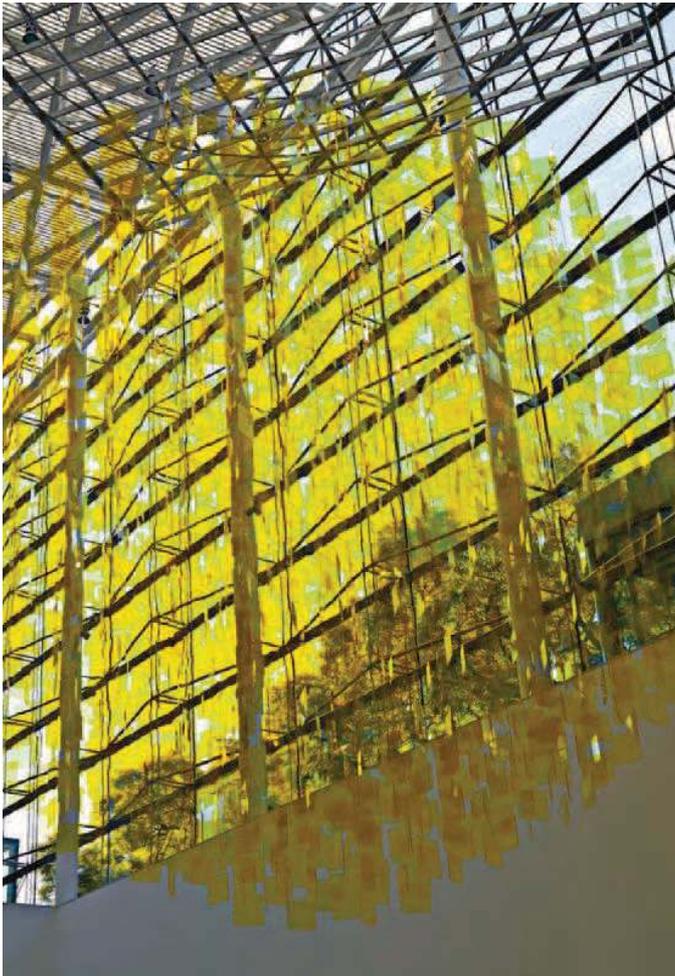
À Cafayate, dans la province de Salta, sur les rives du río Chuscha.

In Cafayate, Salta province, on the banks of the Chuscha River.

Ombre et lumière des cieux andins depuis l'Estancia Colomé.  
Shadows and light in the Andean skies, viewed from the Estancia Colomé.



## Correspondances carte blanche



### Malba (Musée d'Art latino-américain de Buenos Aires)

Un musée d'art contemporain ouvert par le célèbre collectionneur Eduardo Costantini qui possède l'une des plus importantes collections d'art latino-américain du siècle dernier à nos jours.

Buenos Aires's contemporary art museum, opened by the famous art collector Eduardo Costantini, owns one of the largest collections of Latin American art from the 20th century to the present day.

*Avenida Pres. Figueroa Alcorta 3415. Tél. +54 11 4808 6500.*

*www.malba.org.ar*

### Galerie Ignacio Liprandi

Profitez de l'œil aguerrri de ce galeriste, ancien banquier qui a tout quitté pour s'adonner à sa passion : l'art contemporain et notamment les talents latino-américains de demain.

Contemplate works discerningly selected by the gallery owner, who left his former profession as a banker to devote himself to his passion: contemporary art, particularly young Latin American talents.

*Avenida de Mayo 1480, 3ro izquierda.*

*Tél. +54 11 4381 0679. www.ignacioliprandi.com/gallery.html*

### Et aussi... L'art du vin chez Lo de Joaquín Alberdi

Dans le quartier de Palermo, cette *vinoteca* organise des dégustations de vins hors pair dans une ambiance intimiste.

This *vinoteca* in the Palermo district holds remarkable wine tastings in a pleasantly intimate setting.

*Jorge Luis Borges 1772, Palermo Soho. Tél. +54 11 4832 5329.*

*www.lodejoaquinaalberdi.com*

*Mobile Sphère Jaune, 2011-2014, une œuvre de Julio Le Parc exposée au Malba jusqu'au 6 octobre.*

*Yellow Ball, 2001-2014, a work by Julio Le Parc on show at the Malba until October 6.*

*L'artiste Guillermo Kuitca (ci-dessous), reconnu internationalement mais fidèle à sa ville natale. Artist Guillermo Kuitca (below) has achieved international fame, yet remains firmly attached to his hometown.*

# S'éveiller à l'art-gentin

## Étape à Buenos Aires

La scène artistique contemporaine ne cesse de s'étendre et le profond attachement des artistes à la capitale argentine demeure prégnant. Artistes confirmés ou jeunes talents, tous s'accordent à en faire un port d'ancrage émotionnel ou productif. C'est le cas de Guillermo Kuitca, dont les œuvres parcourent le monde depuis plus de vingt ans, mais qui lui n'a jamais quitté son studio du quartier de Belgrano. En parallèle, une scène émergente grandissante, puisant son inspiration dans les débats économiques et sociaux actuels, bénéficie d'un large soutien grâce à un réseau de jeunes galeries et institutions culturelles qui quadrillent la ville. La Fundación Proa, dont l'architecture ultramoderne dénote volontairement dans le quartier portuaire de La Boca, alterne ainsi rétrospectives de peintures internationales – Louise Bourgeois, Joseph Beuys, ou encore Ron Mueck – et des programmes mettant en avant les jeunes talents latino-américains.

Argentina's contemporary art scene is on the up and up and its artists continue to draw inspiration from their capital city, to which they remain deeply attached. Guillermo Kuitca's works have been shown worldwide for over 20 years, but he has never left his studio in the Belgrano district. A growing number of young artists are exploring current economic and social issues with the support of a network of new galleries and cultural institutions all over town. The Fundación Proa, housed in a strikingly modern building that is a deliberate contrast to the port of La Boca, hosts retrospective shows by international stars such as Louise Bourgeois, Joseph Beuys and Ron Mueck, as well as work by up-and-coming Latin American artists.

**FUNDACIÓN PROA** Avenida Don Pedro de Mendoza 1929, La Boca. Tél. +54 11 4104 1000. *www.proa.org*





One can spend hours strolling through the leafy cobbled streets of the Palermo district. It is equally tempting to sit and reminisce about old times, ensconced in one of the Chesterfield armchairs in the library of the Legado Mítico hotel, contemplating the famous historical artistic figures of Argentina. Each of the 11 rooms in this tiny luxury establishment has been designed like a sort of cabinet of curiosities, decorated with secondhand objects and dedicated to a cultural figure. Guests find themselves immersed in the effervescent period of the early 20th century. Black and white photos depict the beautiful patron Victoria Ocampo and her lavish salons. Books of poems by Jorge Luis Borges and paintings by Benito Quinquela Martín reflect the magnetic charm of this city, whose splendor and creativity have not waned. ▀

**HOTEL LEGADO MÍTICO**

*Gurruchaga 1848, Palermo Soho, Buenos Aires.  
Tél. +54 11 4833 1300.  
[www.legadomitico.com](http://www.legadomitico.com)*



# Legado Mítico

Les envies de flâner dans les ruelles pavées arborées du quartier de Palermo ne manquent pas. Tout aussi grande est la tentation de remonter le temps, confortablement installé dans l'un des fauteuils Chesterfield de la bibliothèque de l'hôtel Legado Mítico, à la rencontre des figures artistiques historiques emblématiques de l'Argentine. Conçue comme un cabinet de curiosités, chacune des onze chambres de cet établissement miniature au luxe raffiné est dédiée à une personnalité ayant marqué la culture du pays. À travers les objets chinés, on plonge avec délice dans l'univers bouillonnant du début du XX<sup>e</sup> siècle. Des clichés noir et blanc révèlent la beauté de la mécène Victoria Ocampo et le faste de ses salons culturels. Le magnétisme de la capitale se retrouve dans les poèmes fantastiques de Jorge Luis Borges, et les toiles du peintre Benito Quinquela Martín subliment les charmes délicats d'une ville qui traverse le temps sans se départir de sa splendeur ni de sa créativité. ▀



## Carnet de route

### Étape à Salta

#### House of Jasmines

Un éden en pleine pampa cerné par les montagnes andines. On se sent comme chez soi dans cet établissement Relais & Châteaux tenu par un couple de Français qui a su allier matières nobles et naturelles pour insuffler une véritable âme à cette estancia.

A garden of Eden in the middle of the pampa, surrounded by the Andes. There's a homey feel to this Relais & Châteaux estancia run by a French couple. Elegant, natural materials lend it real character.

Ruta Nacional 51, km 6, La Merced Chica, Salta.

Tél. +54 387 497 2002. [www.houseofjasmines.com](http://www.houseofjasmines.com)

### Étape à Cafayate

#### Patios de Cafayate

Magnifique estancia construite au cœur des vignes de l'ancienne bodega Michel Torino dans les vallées Calchaquies.

A magnificent estancia amid the vines of the former Michel Torino bodega, in the Calchaquies Valleys.

Ruta Nacional 40 - Ruta Nacional 68, Cafayate, Salta.

Tél. +54 3868 422 229. [www.patiosdecafayate.com](http://www.patiosdecafayate.com)

Dans la ville ou à proximité, les caves sont ouvertes à la visite : bodegas Etchart, Yacochuya, Félix Lavaque, Nanni...

Wine cellars in the town and surrounding area are open to visitors, including the Etchart, Yacochuya, Félix Lavanque and Nanni bodegas.

[www.bodegasetchart.com](http://www.bodegasetchart.com) ; [www.sanpedrodeyacochuya.com.ar](http://www.sanpedrodeyacochuya.com.ar) ;

[www.fincaquara.com](http://www.fincaquara.com) ; [www.bodegananni.com...](http://www.bodegananni.com...)

### Étape à Colomé

#### Bodega Colomé

On peut déjeuner ou dîner au restaurant de la bodega. En revanche, seule l'estancia peut faire l'objet de privatisation dans son intégralité. Une expérience inoubliable avec un programme concocté sur mesure par Connie Bearzi.

You can lunch or dine at this bodega, but only the estancia can be booked entirely for private parties. An unforgettable experience with a program designed especially for you by Connie Bearzi.

Ruta Provincial 53, km 20, Molinos 4419. Tél. +54 3868 494 200.

[www.bodegacolome.com](http://www.bodegacolome.com)

Ne pas oublier de goûter le Colomé Reserva Malbec, un vin 100% malbec fait à partir des plus vieilles vignes du domaine (entre 90 et 150 ans).

Don't leave without tasting the Colomé Reserva Malbec, a 100 percent Malbec made with the oldest vines of the estate, which are 90 to 150 years old.



### À emporter

Un pneu de secours pour le voyage. La piste est ardue, et nul n'est à l'abri d'une crevaison. Les *gomería* (garagistes) se font rares sur la Cuarenta.

Don't forget to bring ... A spare tire for the road trip. The track is rough, and it's easy to get a puncture. There are not many *gomería* (garages) on the Cuarenta.

Les chansons de Melingo qui évoquent des rêves éveillés, des images de cinéma et des romans d'aventures, et apportent une touche tango rock au *road trip*.

An album by Melingo. His dreamy songs conjure up images from films and adventure novels, and give a rock-tango flavor to your trip.

### Sur la route du retour vers Salta

#### Ne pas manquer...

... d'acheter un poncho en laine de lama en traversant le chemin des artisans à Seclantás.

... le point de vue spectaculaire depuis la Piedra del Molino (le moulin de pierres) sur la Cuesta del Obispo – c'est le pic le plus haut du voyage à 3 384 mètres.

... de s'arrêter à Cachi : sans nul doute la plus charmante des villes de la région, qui a conservé son authenticité coloniale avec maisons basses, rues pavées... On se régale d'une succulente *parrilla* dans le petit restaurant El Zapallo à l'entrée du village.

On the road back from Salta, be sure to ...

... Buy a llama wool poncho from one of the artisans in Seclantás.

... Take in the spectacular view from the Piedra del Molino (the stone mill) on the Cuesta del Obispo—the highest peak of the trip at 3,384 m.

... Stop at the small town of Cachi, definitely the most charming of all, with its preserved colonial buildings and cobbled streets. Order a delicious *parrilla* in the small El Zapallo restaurant at the entrance of the town.

*Restaurante El Zapallo. Benjamín Zorrilla, Cachi.*

Tél. +54 387 15 456 9585.

## S'y rendre practical info

### Fréquence des vols

#### Flight frequency

Chaque semaine, AIR FRANCE dessert Buenos Aires par 7 vols au départ de CDG.

AIR FRANCE has seven flights a week from Paris-CDG to Buenos Aires.

Chaque semaine, KLM dessert Buenos Aires par 3 vols au départ d'Amsterdam.

KLM has three flights a week from Amsterdam to Buenos Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS dessert Salta au départ de Buenos Aires.

AEROLINEAS ARGENTINAS operates flights to Salta from Buenos Aires.

[www.aerolineas.com.ar](http://www.aerolineas.com.ar)

### Aéroport d'arrivée

#### Arrival airport

Aéroport Ezeiza-Buenos Aires.

À 22 km au sud-ouest de Buenos Aires.

Tél. +54 11 5480 2500.

### Bureaux AIR FRANCE KLM

#### AIR FRANCE KLM offices

San Martin 344, piso 23.

### Réservations Bookings

— Depuis la France :

Tél. 3654. [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

— Depuis Buenos Aires :

AIR FRANCE,

Tél. +54 11 4317 4711.

### Location de voitures

#### Rent a car

Hertz à l'aéroport.

Tél. +54 11 4480 0054.

### Préparer son voyage

#### Preparing your trip

— Argentina Excepcion.

Agence de voyages franco-argentine basée à Buenos Aires.

Tél. +54 11 4772 6620.

[www.argentina-excepcion.com](http://www.argentina-excepcion.com)

— Route 40

Le site dédié à cette route mythique propose cartes, photos et infos sur la région.

[www.ruta40.gov.ar](http://www.ruta40.gov.ar)

### À lire Further reading

Argentine Gallimard,

coll. *GéoGuide Étranger*.

Argentine Gallimard,

coll. *Bibliothèque du voyageur*.

Fabuleuse Salta et le Nord-Ouest

de l'Argentine, *Guides de*

*voyages Ulysse* coll. *Fabuleux*

*guides livre numérique ebook*.

### À écouter Music

Maldito Tango Melingo,

*Manana*.



# WeatherTech®

europe



## Protections Sur Mesure Pour Habitacle

FloorLiner™



Cargo Liner

Protections Sur  
Mesure Pour Le Coffre

FloorLiners™ et Cargo Liners  
disponibles en noir, sable et gris

## WeatherTechEurope.com

# +33 1828 81641

lun.-ven. de 9h00 à 19h00 sam. de 9h00 à 13h00

email : [ventes@WeatherTech.com](mailto:ventes@WeatherTech.com)

### accessoires disponibles pour

Alfa Romeo · Audi · BMW · Cadillac · Chevrolet · Citroen · Dacia  
Daihatsu · Dodge · Ferrari · Fiat · Ford · GMC · Honda · Hyundai  
Infiniti · Jeep · Kia · Lancia · Land Rover · Lexus · Maserati  
Mercedes-Benz · MINI · Mitsubishi · Nissan · Opel · Peugeot · Porsche  
Renault · Saturn · Seat · Skoda · Smart · Subaru · Suzuki · Toyota  
Volkswagen · Volvo



For European Customers :  
[WeatherTechEurope.com](http://WeatherTechEurope.com)



For US Customers :  
[WeatherTech.com](http://WeatherTech.com)



For Canadian Customers :  
[WeatherTech.ca](http://WeatherTech.ca)

©2014 MacNeil IP LLC